

## Information about your project for IKF Web

Details about your project will be published in a project-specific page in our Website [www.goethe.de/ikf](http://www.goethe.de/ikf). See a couple of examples here:

<https://www.goethe.de/en/uun/auf/mus/ikf/sig.html>

<https://www.goethe.de/en/uun/auf/mus/ikf/bra.html>

In order to prepare this, **both in English and in German**, we will need your help filling out the following charts. Please read carefully the given indications:

### ENGLISH

	<p style="text-align: center;"><b>Project Title</b> MORNING TIME - 2024-49187</p>
<b>Project Description Max. 150 words</b>	<p>There is a timeless space between night and day—the blue hour.</p> <p>Loss and death touch every life, yet mourning finds little space in the everyday. Grief manifests in the body, unfolds in stages, and can turn into illness or melancholia. Across cultures, professional mourners, mostly women, have embodied lamentation, guiding the bereaved through rituals of crying, singing, beating, shaking, and dancing. Pain is shared and grief becomes work.</p> <p>In ‘MORNING TIME’, Emi Ogura and Belle Santos create a public space for mourning, using dance as a language beyond words. They explore historical and contemporary forms of grief—both personal and professional—while questioning its possibilities and limits. How to hold space for diffuse, political and ambivalent mourning processes? How to touch the un-mournable?</p> <p>The performance itself becomes an ongoing act of grief work. As the dark night fades into the blue light, ‘MORNING TIME’ transforms the loneliness of loss into a shared lament.</p>
<b>Credits/ Participants and their functions</b>	<p>Performance: Emi Ogura, Belle Santos, Susanne Sachsse and Mervan Ürkmez</p> <p>Artistic Direction, Scenography &amp; Costumes: Belle Santos Choreography: Emi Ogura Composition: Nozomu Matsumoto Dramaturgy: Rahel Spöhrer &amp; Bendix Fesefeldt Video: Adam Kaplan Lighting Design: Yohei Sogo Stage Management: Yuhi Koyobashi Translator: Momoko Watanabe Production Management: Wiebke Wesselmann Co-Produced by Kyoto Art Center (Co-program 2024) Supported with a grant by THE SAISON FOUNDATION Tokyo (International Projects Support Program 2023 - 2024) and the International Co-Production Fund of the Goethe Institut With kind contributions by Goethe-Institut Villa Kamogawa, Morishita Studio and Theater Haus Berlin.</p>

Performance Dates & Venues	Kyoto Art Center, Kyoto, Japan - 14/15/16.03.2025
Links	<p><a href="https://www.kac.or.jp/events/20250201-2/">https://www.kac.or.jp/events/20250201-2/</a></p> <p><a href="https://smileemi.wixsite.com/smile">https://smileemi.wixsite.com/smile</a></p> <p><a href="https://www.bellesantos.net/">https://www.bellesantos.net/</a></p>
Pictures	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. For the beginning: please hand in <b>at least one picture of the artistic co-producers or an image that relates to your project</b></li> <li>2. <b>Once the production process has begun, please send us at least five pictures</b></li> <li>3. Send us as well a corresponding signed <b>copyright declaration</b>, in which the name of the photographer –or copyright owner- is specified as well as their permission to use the images for non-commercial purposes)</li> </ol> <p>Please send the JPG or JPEG files in <b>high resolution</b>, <b>name</b> them correctly and add a <b>description</b>:</p> <p><b>Image 1:</b>        Filename: ProjectName_Title1_CopyrightOwner.jpg        Description: <i>Please describe what can be seen on the image</i></p> <p><b>Image 2:</b>        Filename: ProjectName_Title2_CopyrightOwner.jpg        Description: <i>Please describe what can be seen on the image</i></p> <p>...</p>
Video links  Trailer / Video Documentary	<p>(Links can be added later during the production process: <b>Trailers are optional</b>.</p> <p>On the contrary, as indicated in the contract – annex 1, <b>a video documentary about the project of at least 5 minutes is mandatory</b> and should be delivered once the whole artistic process is finished. For the making of the video you receive an extra amount of 1.000 € from the International Coproduction Fund)</p>

**DEUTSCH**

Antragsnummer	Projekttitel (wenn vom Englischen abweichend)
Projektbeschreibung <b>Max. 150 Wörter</b>	<p>Im Morgengrauen gibt es einen zeitlosen Raum – die blaue Stunde.</p> <p>Verlust und Tod sind Teil eines jeden Lebens, doch bleibt für Trauer im Alltag wenig Platz. Jedoch zeigt sich die Trauer im Körper, entfaltet sich in Phasen und kann die Form von Krankheit und Melancholie annehmen. In verschiedenen Kulturen übernahmen und übernehmen professionelle Klageweiber die Trauerarbeit, begleiten die Hinterbliebenen durch Rituale des Weinens, Singens, Schlagens, Zitterns und Tanzens. Schmerz wird geteilt, und Trauer wird zur Arbeit.</p> <p>In 'MORNING TIME' schaffen Emi Ogura und Belle Santos einen öffentlichen Raum für Trauer und nutzen Tanz als Sprache jenseits der Worte. Sie erkunden historische und zeitgenössische Formen des Trauerns – sowohl persönliche als auch professionelle – und hinterfragen dessen Möglichkeiten und Grenzen. Wie kann man Raum für diffuse, politische und ambivalente Trauerprozesse halten? Wie sich dem Unbetrauerbaren annähern?</p> <p>Die Performance selbst wird zu einem fortwährenden Akt der Trauerarbeit. Wenn die dunkle Nacht ins blaue Licht übergeht, verwandelt 'MORNING TIME' die Einsamkeit des Verlusts in eine geteilte Klage.</p>
Credits/Beteiligte + jeweilige Funktion	<p>Performance: Emi Ogura, Belle Santos, Susanne Sachsse and Mervan Ürkmez</p> <p>Künstlerische Leitung/Regie, Szenographie &amp; Kostümbild: Belle Santos Choreographie: Emi Ogura Komposition: Nozomu Matsumoto Dramaturgie: Rahel Spöhrer &amp; Bendix Fesefeldt Video: Adam Kaplan Licht Design: Yohei Sogo Koordination: Yushi Koyobashi Übersetzerin: Momoko Watanabe Produktions Leitung: Wiebke Wesselmann Gefördert mit einem Stipendium von THE SAISON FOUNDATION Tokyo (International Projects Support Program 2023 - 2024) und dem Internationalen Co-Produktions Funds des Goethe Instituts Mit freundlicher Unterstützung des Goethe-Instituts Villa Kamogawa, Morishita Studio und Theater Haus Berlin.</p>
Aufführungstermine und -orte	Kyoto Art Center, Kyoto, Japan - 14.,15.16.03.2025
Links	<a href="https://www.kac.or.jp/events/20250201-2/">https://www.kac.or.jp/events/20250201-2/</a> <a href="https://smileemi.wixsite.com/smile">https://smileemi.wixsite.com/smile</a> <a href="https://www.bellesantos.net/">https://www.bellesantos.net/</a>

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Für den Anfang reichen Sie bitte mindestens <b>ein Bild von den Koproduzenten oder ein Bild, das sich auf das Projekt bezieht</b>.</li> <li>2. <b>Sobald der Produktionsprozess begonnen hat, senden Sie uns bitte mindestens fünf Bilder</b>.</li> <li>3. Bitte senden Sie uns die beigegebene <b>Fotonutzung Genehmigung</b> unterschrieben zurück.</li> </ol> <p>Bitte senden Sie die JPG- oder JPEG-Dateien in <b>hoher Auflösung (für Print min. 300dpi)</b>, <b>benennen Sie diese korrekt</b> und ergänzen Sie eine <b>Bildbeschreibung</b>:</p>
Fotos	<p><b>Bild 1:</b>            Dateiname: ProjektName_Titel1_CopyrightRechteinhaber.jpg            Bildbeschreibung: <i>Bitte beschreiben Sie, was auf dem Bild zu sehen ist</i></p> <p><b>Bild 2:</b>            Dateiname: ProjektName_Titel2_CopyrightRechteinhaber.jpg            Bildbeschreibung: <i>Bitte beschreiben Sie, was auf dem Bild zu sehen ist</i></p> <p>...</p>
Videolinks  Trailer / Video Dokumentation	<p>(Links können später während des Produktionsprozesses hinzugefügt werden: <b>Trailers sind optional</b>.            Im Gegenteil, wie im Vertrag - Anhang 1 - angegeben, ist <b>eine Videodokumentation über das Projekt von mindestens 5 Minuten Länge obligatorisch</b> und sollte nach Abschluss des gesamten künstlerischen Prozesses geliefert werden. Für die Herstellung des Videos erhalten Sie einen zusätzlichen Betrag von 1.000 € aus dem Internationalen Koproduktionsfonds)</p>